ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

DIAHUEBS 27 DI APRIL 1961 — Nr. 4023

FRANCIA a logra victoria den revolucion na ARGELIA

Cantidad di arrestacion

ARGEL, 26 april — Un rato despues di mei anochi e revolucion na Argelia a keda vence. E cuater generalnan cu tabata dirigi e rebeldia, a hui. Nan ta Challe, Salan, Jouhaud y Zeller. Anteriormente a worde anuncia cu general Challe a worde arresta y cu general Salan a comete suicidio, pero e noticianan aki no ta exacto. Gobierno na Paris a informa, cu enter Argelia ta bao di control y general Andre Zeller a sali 1'or di anochi na burger for dje edificio di delegadonan gubernamental na Argel. E otronan, Edmond Jouhaud, Maurice Challe y Raoul Salan a bai mei ora despues cu un truck di carga di ehercito. Nan tabata bisti na uniform, pero sin petchi.

Pa mas o menos mitar di 11 ajera nochi trupanan fiel ne gobierno, a cuminza ocupa centro di Argel. Nan a tira algun tiro, causando herida na tres gendarme.

Mitar di diezdos un locutor di e emisora di Argel cu ta worde ocupa door di rebeldenan, a cuminza anuncia foi rosea, cu tin "tracion" y ta pidi pueblo di Argel pa bini na forum mes ora un cantidad di hende a bai na pia y cu auto ne forum.

Un rato despues un boz tabata grita door di radio: "Argelia ta Frances" y e mes voz ta pidi tur hende pa bai nan cas. E muchedumbre a cuminza plama mes ora.

Emisora di Argel den poder di gobierno

Diez pa 1 un locutor a bisa: "aki ta radio y television Frances". Ne momento ey e emisora a cai den poder di gobierno Frances.

Diarazon mainta tabata calmo na Argel. Casi no por a ripara kico a socede e anochi anterior.

Atrobe un revolucion a ser vence

President De Gaulle y su colaboradornan a keda te dos 'or di madruga den Elyssee. Despues e president a retira den su apartamentonan y un rato despues tur luz den e edificio a worde paga. Atrobe un revolucion a ser vence.

Dean Rusk a expresa su alegria cu victoria di De Gaulle

E ministro Mericano di relacionnes exteriores, Dean Rusk, a expresa su alegria tocante e victoria cu Francia a logra den e revolucion na Argelia. "Ta un gran ayudo pa mundo liber. su Francia keda potente y uni", asina Rusk a bisa.

Ex-general Challe arresta y transporta pa Paris

Di parti oficial na Argel ta worde informa cu ex-general Challe a worde arresta y transporta cu avion pa Paris. Tocante destino dje tres otro generalnan rebelde, esta Salan, Jouhaud y Zeller, no tabatin ningun informacion.

Segun nan ta bisa, asina Challe vega na aeropuerto militar Villacoublay, lo a worde hiba na prison Sante. Ayanan lo e worde acusa, pasobra el a organiza un movimiento revolucionario sin motivo legal. Segun ley Frances pe delito aki tin castigo di morto.

Ordennan di un magistrado na Paris

Un magistrado na Paris a ordena d'arazon anochi pa arresta ex-general Challe y siete otro lider dje revolucion Argelino.

Felicitacion di corantnan Mericano na De Gaulle

E corantnan Mericano ta felicita president De Gaulle cu e caida di e revolucion na Argel y tin tur elogio pa e manera cu e president a atende e asuntu.

"New York Times" ta skirbi: Tantu Francia y su aliadonan como enter mundu por hala rosea mas tranquil: E caida a bini despues cu De Gaulle a tuma medidanan fuerte. Pero prome cu tur cos e tabata e consecuencia di e apoyo unanime di e pueblo Frances, marina, fuerza aerea y mayoria di e ehercito a duna e president, y tambe e ayuda naval di tur paisnan liber.

"New York Herald Tribune" ta skirbi cu e revolucion a traha manera un boemerang. Hasta e fanatico mas grandi di e frontera nacional di liberacion mester sa awor cu no por gana nada cu oposicion contra De Gaulle. Si e gobierno na Paris lo no por a reestablece su mando e tempu di autonomia Argelino lo a bai hopi atras.

E corant di Paris tabata duna e noticia di fin di e revolucion cu cabeznan grandi.

E diario Frances "France Soir" ta skirbi cu e nachtmerrie ta tras di lomba.

Reunion extraordinario di gabinete Frances

E minister Frances pa asuntonan Argelino a bai Argel awe mainta. El a ser acompanja pa general Olie, befe di e staf di defensa di Francia cu a ser nombra befe supremo despues cu e militarnan rebelde a cohe general Gambiez presu. Den e residencia di president De Gaulle na Paris tabatin un reunion extraordinario di e gabinete Frances. Entre tantu tur cos a bira normal atrobe na Paris. Tambe traficacion aerea a normaliza. Na Argel tur cos ta cogiendo su curso diario. Tur tiendanan ta abri y post y telegramnan tambe por ser manda.

Acuerdo entre autordadnan Katanges i N.U.

ELISABETHSTAD, 25 april. — Entre e autoridadnan Katanges y Nacionnan Uni a ser firma un acuerdo tocante entrega di combustible na Nacionnan Uni y uso di e medionan di transporte door di Nacionnan Uni.

Tur materia di Nacionnan, cu riba encargo di gobierno Katanges a ser tuma den beslag, a ser entrega back na comando di Nacionnan Uni dialuna atardi.

SR. GOEBERTUS DI KNSM TA LAGA ARUBA

ORANJESTAD — Na luna di juni sr. W. H. Goebertus agente di KNSM na nos isla, lo bai cu vacacion y despues di esaki (na november) e lo viaha pa Colombia pa aya ocupa un puesto nobo.

E lo bira primer gerente di e „Compañia Transportador S.A." (un compania di KNSM cu 7 oficina den henter Colombia) na Bogota, Colombia.

E agente nobo na Aruba lo bira sr. P. G. van Dam, actualmente agente di KNSM na Maracaibo, Venezuela. Sr. Goebertus lo laga e isla na mei-mei di juni y sr. Van Dam ta ser spera aki na fin di mei.

GANADORNAN DI CONCURSO DI FOTO VICEROY DI CARNAVAL

ORANJESTAD — Ayera nos a hanja for di e firma Mario's den Nassaustraat nombrnan di e ganadornan di premio den e concurso di foto di Viceroy den Carnaval. E prome premio, consistiendo di fls. 30,— en efectivo mas dos carton di sigaria Viceroy a bai pa sr. J. Snijders, Brasil 84. E otro cuater ganadornan ta:

2. Felipe Hoevertsz, San Barbola 67
3. R. Thode, Driemasterstraat 1.
4. Anselmo Kock, Papillon 61-A
5. Reynold Jack, Lago Heights 801.

E premionan por worde busca cerca Mario's.

ORANJEBAL NA CLUB SURNAM

SAN NICOLAS — Dia 30 april e miembronan di Club Suriname lo celebra e cumpleanjos di Reina Juliana cu un grandioso oranjebal. „Sensacion Musical" ta percura pa musica.

DOS PACIENTE PA HULANDA

ORANJESTAD — Ayera mainta a sali for di aeropuerto Princesa Beatrix cu destino pa Hulanda dokter P. C. Harting. Huntu cune el a hiba dos paciente cu ta sufri di corazon, Roberto Rodriguez (2½ anja) y Jose Ramon Rosario (1½ anja), kendenan lo hanja tratamento medico den „Stad- en Academisch Ziekenhuis" na Leiden. Dr. Harting lo bolbe despues di 1 siman mas o menos, mientras cu no ta conoci cuanto tempo e chikitonan lo keda aja.

Federacion di Caribe pa Mental Health

Srta Peterson y Sr. Hagerty den directiva

ORANJESTAD — Cama presidente di e Federacion di Caribe pa Mental Health a worde eligi durante e 3e Canferencia di Caribe pa Salubridad Mental recien teni na Jamaica dr. Bayd di e isla ey. Den e directiva di e federacion a worde eligi tambe srta. J. Peterson di Aruba y sr. Tom Hagerty for di Seroe Colorado, un di e fundadornan di e mavecian aki.

Den e noticia di prensa cu ayera Voorlichtingsdienst a duna tocante di e acontecimiento aki, mas aleuw a worde bisa lo siguiente :

Tocante di e Tercer Congreso di Caribe pa Salubridad Mental, cual a worde teni for di 4 pa 11 april 1961 na Jamaica den U.C.W.I. na Kingston, por worde bisa ainda lo siguiente:

Tabatin mas di 200 participante. E tema principal tabata De Adolescent den e area di Caribe cu a cambia. Como presidente a actua Dr. John Rees di e Federacion Mundial pa e Salubridad Mental na Londres.

Prof. Dr. H. C. Rümke for di Utrecht, como orador di honor, a mustra riba algun aspectonan di salubridad mental. Aruba tabata representa door di Diputado F. Wernet y dokter F. E. A. Blom, mientras cu e Stichting pa promocion di e Salubridad Mental a manda srta. A. Brunings, srta. J. Peterson y sr. T. Hagerty.

Contribucion na e congreso pa parti di Aruba a worde duna door di sr. Hagerty, kende a tene un discurso tocante „Junior Achievement on Aruba" y door di dokter Blom tocante „Conflicting values and cultural identifications facing the Caribbean adolescent today". Srta. Brunings finalmente a duna un resumen corto di e actividad di e Stichting pa promocion di e Salubridad Mental na Aruba durante di e ultimo dos anjanan.

F. S. KELLY CU STUDIE-OPDRACHT

ORANJESTAD — Senjor F. S. Kelly, miembro di Eilandsraad, lo sali Diabierne 28 di april proximo venidero pa Hulanda cu un studie-opdracht di Territorio Insular di Aruba. Sr. Kelly, cu actualmente ta Hoofd-controleur na Gezondheidsdienst aki, lo sigi un estudio teórico y practico na Driebergen cu e fin di perfecciona e servicio higienico na Aruba.

COOPERACION MAS ESTRECHO ENTRE KvK DI HULANDA Y SURNAM

PARAMARIBO — Durante di su bishita na Surnam sr. W. H. de Monchy, presidente di e Kamer van Koophandel en Fabrieken na Rotterdam, kende na ocasion di e prome vuelo di DC-8 di KLM a jega Surnam, tabatin un entrevista cu e presidente y secretario di e Kamer van Koophandel. E posibilidadnan pa un cooperacion mas estrecho riba terreno economico entre Hulanda y Surnam a forma e parti principal di e deliberacionnan teni.

SOEUR PULCHERIA A NACE PA DUNA ENSENJANZA NA ARUBA

Mas di 45 anja dilanti klas

ORANJESTAD — E soeur Pulcheria cu diadominga awor 30 april lo cumpli cincuenta anja den combenta, den edad no a keda e mesun persana cu 45 anja pasa a jega Aruba, pera si a keda e mesun den e baluntad pa e hubentud di Aruba cu el a hanja na scaal durante e casi mitar sigla aki. Trinta di april 1911 el a bira soeur den e Orde di Dominicanessen y 45 di e 50 anja aki el a traha na Aruba, na unda diadominga awor e lo celebra su hubileo di aro.

Un di e promenan

Si tin un maestra di scool cu conoce mas tanto discipulo na Aruba anto sin duda esaki ta nos bubilaria di diadomingo awor. Despues cu na Hulanda — el a nace aja dia 8 december 1888 na Arnhem — el a bishita scool den Dominicannenstraat den e ciudad natal, el a obtene e grado di maestra di scool (akte L.O.) na Reuver dia 16 agosto 1909. Despues di traha 1 anja y mei na Nijmegen el a sigi su trabaunan na Schiedam te 1911 na un di e scoolnan di e soeurnan Dominicanessen. Dia 30 april di e anja prome el a drenta conbento di e socurnan Dominicanessen, na unda el a keda te 26 november 1915, e dia cu el a sali pa Aruba.

Avion pa Aruba e tempo ey tabata desconoci ainda. Ta pesey no tabatin otro recurso pè, huntu cu otro dos socurnan Andrea y Matea kendenan entretanto ya a muri caba, cu cruza Atlantico den un di e luhoso bapornan di e tempo ey „Simon Bolivar". Seis siman e viabe a dura y dia 13 december 1915 el a pone pia riba Corsow, for di unda despues di a keda algun dia el a sali pa Aruba. Dia 7 januari 1916 e barco, cu cual e y e sow. a jega Aruba. Nan tabata e di promenan pa cuminza cu ensenjanza na Aruba, tempo cu schrift y otro materialnan di scool tabata desconoci na Aruba y ta e lei y griffel tabata manda.

Den casi tur parachi

Cu excepcion di San Nicolas y Paradera soeur Pulcheria a traha den tur parokia na Aruba. Huntu cu su dos companjeranan Andrea y Matea nan a cuminza cu lesnan na Maria School na Santa Cruz dia 8 januari 1916, exactamente un dia despues cu nan a jega e isla. E scool di e tempo ey tabata conta cu 3 lokaal y tabatin cinco anja escolar.

Soeur Pulcheria no a hanja un parokia fibo na unda pa traha, ya cu despues di tabata 3 anja na Santa Cruz el a cuminza move riba e isla. El a pasa pa Oranjestad na St. Franciscus School, awor jama Santa Rosaschool (pazuid di misa) na unda el a keda 10 anja. Na 1926 el a bai pa Noord, na Santa Anaschool pa dos anja, atrobe 1 anja pa Santa Cruz, despues tres mas na Noord. E soeur a sigi move; ocho anja atrobe na H. Hart School na Savaneta y e ocho anjanan siguiente na Santa Rosaschool na Playa, un biaha mas.

For di 1947 te 1952 e tabata atrobe na Anaschool na Noord, y e cinco anjanan siguiente el a pasa na su prome school atrobe, Maria School na Santa Cruz. Di 1957 pa 1959 e tabata cu e muchanan di Christus Koningschool na Brazil. Na agosto di 1959 el a bai cu cuater luna di verlof. Dia 1 januari 1960 el a bai cu pensioen. Pero esun cu kere cu na e momento aki soeur Pulcheria lo ta sinta sin haci nada, ta k'boca. Ki ora cu un o otro maestra cai malo o bai cu verlof, e ta cai aden pa nan. Actualmente e ta dunando les na e Fatima School na Dakota.

„Cuarenta y cinco anja alegre trahando na Aruba", e soeur aki, ien di brio ainda, ta contesta ora puntrele com el a pasa aki.

E ta corda ainda den e prome anjanan e mas di 60 muchanan homber y muher den un klas, cu cuater a cinco sinta den un solo banki. „Schrift tabata desconoci e tempo ey, ta lei cu griffel tabata manda", asina el a bisa.

Dia 30 april 1936 el a celebra su 25 anja den conbento, tambe na Aruba. Cu alegria e ta corda ainda e fiesta cu e muchanan di Savaneta na unda e tabata e tempo ey, a prepara pè, presentando varios comedianan chikito.

Otro suceso grandi

Un otro acontecimiento grandi den bida di soeur Pulcheria tabata 29 april 1959, ora cu S. M. Reina Juliana a hanja bon di concedele e Medalla di Honor di Oro perteneciendo na e Orde di Oranje Nassau.

„Den tur e parokianan mi a traha cu sumo placer y por lo pronto mi ta keda na Aruba, talvez te dia di mi morto", tabata palabranan cual soeur Pulcheria a usa na mustra cu e no tin duele di e 45 anjanan cu el a pasa na Aruba den e Ensenjanza, manera e tabata y manera cu el a bira.



Soeur Pulcheria, no obstante su edad avanza, cu e mesun sonrisa y energia di 45 anja pasa na su jegada na Aruba, ta acercando su di cincuenta anja den combento.

Problema di comercio di contrabanda

Proposicion di Hulanda pa gobierno Venezolano

CARACAS — E gobierno Hulandes a propone algun medida na e gobierno di Venezuela pa bini na un solucion hunto pa e problema di contrabanda, cu lo a worde haci for di Antillas Hulandes. Esaki a ser informa den un nota, en contestacion riba un nota di e gobierno Venezolano, den cual nan a pone e gobierno di Hulanda na altura di e problema; asina a worde anuncia pa e ministerio di Asuntonan Exterior na Caracas.

Na e momento aki e autoridadnan Venezolano ta investigando e proposicionnan di Hulanda. E intencion na esaki ta, pa promove e pasonan cu mester haci posible pa oprimi e contrabanda.

Dia 21 maart e gobierno na Caracas a manda un nota pa e gobierno di Hulanda, cu tabata formula un parti a base di declaracionnan di e organizacion "Pro-Venezuela", y di otro parti riba informacionnan cu e gobierno Venezolano a hanja via su propio fuentenan di informacion. Den su contesta e gobierno di Hulanda a declara, di a tuma bon nota di e declaracionnan. E gobierno Hulandes a laga haci un estudio profundo di e problema y pa motibu di esey a propone algun medidanan, cu por worde tuma pa hunto bini na un solucion, asina a ser declara na Caracas.

A ser agrega acerca cu e embahador Neerlandes dr. H. N. Boon, a duna un informacion riba participacionnan den prensa Venezolano cu lo tabata sali di dje.

Segun e noticianan Sr. Boon lo a bisa cu Venezolanonan mester a trata di cambia di smaak cu nan quier a pone un fin na e comercio di contrabanda.

Dr. Boon a duna awor e siguranza cu su palabranan no a ser precisamente reproduci y cu ningun momento no tabata su intencion di a expresa acusacionnan of declaracionnan cu por ta ofensivo pa Venezuela.

FABRICA QUIMICA DEN „CHEMICAL WEEK"

ORANJESTAD — Bau di e titulo „fabricanan nobo di mest artificial tur parti di mundo ta sali manera „paddestoelen" for di den terra", a sali den e numero di 11 maart p.p. di e revista Mericano „Chemical Week", e siguiente noticia:

„Door di Aruba Chemical Industries N.V. riba e isla Aruba, algun mija pafor di costa di Venezuela, na e momento aki nan ta trahando projecto pa construccion di fabricanan di mest artificial na un valor di 96 mijon dollar. Companianan grandi den estranheria ta worde invita pa tuma parti aki den".

E construccion di e fabricanan quimica aki dia 2 mei durante di e reunion publico den Federation Club lo worde treci tambe den combersacion.

REUNION DI CREDIT UNION PARADERA

PARADERA — Credit Union Santa Filomena lo reuni diadomingo awor mainta den reunion grandi. Esaki ta tuma lugar den Clubhuis di Pastoor na Paradera.

ARROZ DI SURNAM NA CONGO

PARAMARIBO — E agencia di prensa Congoles a informa den un noticia cu a bini for di Leopoldstad cu na Congo nan a ricibi 10.100 saco di arroz di Surnam pa combati e bamber cu ta reina na Congo. E Ministerio di Asuntonan Exterior di Leopoldstad a informa, cu e arroz a worde manda pa e haaf di Matadi for di unda e arroz a transporta cu 33 autonan di carga pa Leopoldstad. E arroz lo worde reparti entre e poblacion di Kasai via e autoridadnan di Nacionnan Uni.



Chake

ORANJESTAD — Na e skina Concessieiaan-Dominicanssenstraat a choka diamars atardi pa 6'or y cuarto autonan A-5111 y A-3375 maneha respectivamente pa C.K. y E.F. Danjo material ta fls. 600,—. Un di e autonan no a duna preferencia.

P.V. pa chafer

ORANJESTAD — Patrulla di stad a traha proces-verbaal contra chofer P.F. di auto A-2131, pa motibo di tabata corre auto mientras su rijbewijs tabata kita.

Hanja y Perdi

Marcial Kock di Resedastraat 21 a hanja un cartera di cuero color pretoe cu algun placa aden.

Jose Willems, Hildebrandstraat 11 a perde dos pida biljechi nr. 23658.

William van Putten di Curacabaai 113 a perde 4 pida biljechi nr. 02420, 4 pida nr. 02415 y 2 pida nr. 02411.

Silvia Violentus di St. Maartenstraat 24 a perde un tabla di biljechi nr. 03572.

„UNIVERSAL" TA TRAHA PELICULA NA SURNAM

PARAMARIBO — E bishita, cu dos figura principal di e compania cinematografica „Universal International" a haci na Surnam tabatin como resultado, cu Surnam a worde scogi e pais, na unda e escenanan ta worde traha pa e pelicula „Spiral Road". Ya dia 1 mei venidero e director di escena ta worde spera na Surnam. Un luna despues lo jega Surnam 45 tecniconan, „cameramen" y posiblemente tambe actornan. E papel principal di e pelicula ta den man di e conocido actor Rock Hudson.

Ping pong di calidad unico Bergmann y Fujji a bolbe demostra

(Di nos redactor deportivo)

E publico basta grandi cu a acudi diamars anochi den Centro Cultural pa mira e segundo presentacion na nos isla di e estreyanan di pingpong mundial Richard Bergmann y Norikazu Fujii, na fin di e programa a keda completamente satisfecho y ta unicamente palabranan di elogio y admiracion tabata worde tendi na salida. Fantastico, admirable, estupendo, ta palabranan cu ta yega na describi loke e anochi ey nos por a presencia.

Directiva di A.T.T.A. nor conta cu un biaha mas e esfuerzo di nan pa trece tanto Bergmann como Fujii tabata exitoso. Den e sentido cu e anochi a sirbi como un grandioso propaganda pa e deporte di pingpong sin duda algun A.T.T.A. a logra completamente.

President Poeze a duna bonbini

Promer punto di e programa tabata e apertura cual a worde haci door di e activo president di ATTA sr. Wim Poeze. kende a dirigi palabranan di bon bini na tur esunnan presente y especialmente na Su Excelencia Gobernador Beaujon. kende siendo un gran amante di deporte no por a perde e magnifico demostracion di pingpong.

Luego di expresa gratitud na tur esunnan cu a yuda realisa e segundo presentacion di Bergmann y Fujii na nos isla. Sr. Poeze a introduci na e publico e vice-president di ATTA sr. Betico Croes, kende tabata tin e direccion tecnico di e programa den su man e anochi ey. Su Mahestad Reina di Deporte Martina Diaz tambe a worde introduci maskos cu e cuatro hungadornan cu lo ta den accion y e dos referinan Oscar Flanders y Boysie Croes.

Himnonan di Inglaterra. Japon y „Aruba" a worde solemnemente entona promer cu e Reina di Deporte a haci e promer servicio pa Norri Fujii. Y aki e gran hungador Fujii a perde su promer punto di e anochi ora cu e no por a debolbe un drive di Srta. Diaz.

Y cu e ultimo acto aki e apertura a worde completa.

Fujii vs. Jansen 2—0

Promer partido tabata entre e campeon mundial profesional Norrie Fujii y e sub-campeon di Aruba Emiliano Jansen. E promer game a caba 21 pa 9 na favor di Fujii. E Arubano a luci un poco nervioso y tabata tira varios drive relativamente facil afor.

Den e segundo game Jansen ta logra pasa mas drive cu exito y e ta acumula 16 punto. Fujii logicamente demasiado fuerte pa nos hungadornan. a causa admiracion cu su rapido y fuerte drive y smashnan.

Bergmann vs. M. Croes Jr. 2—0

E segundo match ta trece un tipo di wega hopi distinto na esun di promer. Aki no ta worde ataka cu tanto frecuencia y tampoco e punto tabata worde gana despues di uno of dos drive fuerte so caba. E ingles Bergmann ta luci un defensa casi impenetrable debolbiendo balanan cu tabata parce imposibel. For di diferente angulo y na diferente parti di e mesa Mario Croes tabata pone fuerte drive. pero Bergmann tabata logra debolbe practicamente tur te pa gana e punto.

Largo rally tabata tin tambe ora cu ambos ta hunga un wega di hopi cuidao y mas cortico. E dos gamenan a caba meskos, 21 pa 13. den favor di Bergmann.

Dobbel: Bergmann/ Croes vs. Fujii/Jansen 2—1

Interesante y fuerte tabata e partido di dobbel. Aki e hungadornan tur mester a mustra hopi agilidad. E team di Bergmann/Croes a gana e promer game cu score di 21 pa 12. pero den e segundo Fujii/Jansen ta tuma un comodo ventaha cu nan no ta cede mas. Cu score di 21 pa 14 nan ta empata e partido y forza un game extra.

Punto pa punto ambos banda ta bringa p'e, pero Bergmann/Croes a mustra di ta mas steady y a gana e game 21 pa 16 y cu esey e match 2 pa 1.

Fujii contra Croes

E campeon arubano contra di e campeon mundial a resulta un partido di hopi momentonan sumamente interesante y di bunita pingpong. Drive fuerte pa drive fuerte tabata worde intercambia sin cu ningun ta decidi di bai defensa. Varios rally largo a worde inmensamente goza door di e publico. E slanan fortisimo y casi invisible di Fujii sinembargo a mustra di ta mucho pa nos valiente campeon y e match a caba 21 pa 12 y 21 pa 11 den favor di Fujii.

Bergmann vs. Jansen 2—0

Tambe Jansen a cai den dos game contra di e diez biaha campeon di Inglaterra. Richard Bergmann. E prome game a caba 21 pa 13 y e segundo 21 pa 11. For di distancia grandi for di e mesa. Bergmann tabata debolbe smashnan duro di Jansen den forma increible.

Bergmann ta hunga sinta.

Promer cu e pauza Richard Bergmann a duna un demostracion comico ora cu el a hunga un game sinta. mientras cu su contrario si ta hunga normal. For di e publico a surgi un retador Samuel Haze. kende a decidi di bai enfrenta Bergmann. Y usando tur clase di triki y astucia especialmente den su servicio. Bergmann ta logra gana e game 21 pa 19. E efect cu Bergmann tabata duna e bala den su diferente clase di servicionan tabata asombroso.

Fujii a gana e gran demostracion den cinco set.

Cu no ta por nada e ta campeon mundial Fujii a demostra despues di e pauza ora cu el a enfrenta su companjero Richard Bergmann. Si di loke por a worde presencia den e promer parti di e programa mes caba. esunnan presente tabata keda asombra. loke nos a presencia den e match di cinco game entre Bergmann y Fujii tabata algo cu realmente no ta facil deseribi. Dos hombre rapido. cu reaccionnan casi super-humano tabata bringa cu tur loke nan tin pa gana un punto. Tabata un espectaculo inolvidable.

Durisimo. for di tur angulo y na tur parti di e mesa. e hapones Fujii tabata dal drive tras di drive y tambe smashnan. Y den e mes forma fantastico. varios meter leeuw for di e mesa, ya ora cu tur hende tabata kere cu tabata punto sigur pa Fujii. e ingles Bergmann tabata debolbe e bala. Raskando cu e net e bala ta bin back riba tereno di Fujii. kende ta sigi cu su tremendo drivenan te ora cu un di dos fava of hanja chens di gana e punto cu un rapido cambio di sistema. A pasa varios biaha cu Bergmann para hopi patras di e mesa mester saka carreda bin rapidamente pa lamta e bala na ultimo momento ora cu Fujii ta sorprende cu un dropball tras di net.

E promer game. despues cu Bergmann tabata tin ventaha di 5 pa 2. Fujii a cuminza ta bai ariba y a laga Bergmann para na 5 pa basta rato. Ya Bergmann no ta logra kita e desventaha mas y cu score di 21 pa 18. Fujii ta bai adilanti. Segundo set ta worde gana door di Bergmann 21 pa 16 despues di atrobe bolbe tuma delantero tempran. E tercer game ta caba na favor di Fujii 21 pa 15 y cu e mes anotacion aki. Bergmann ta gana di cuater pa empata e match na 2-2.

Esun decisivo ta esun cu mas aplauso ta ranka for di e publico cu cada rato ta bira mas entusiasta cu e fantastico hugadanan di ambos. Den un ocasion te hasta ocho drive consecutivo di Fujii. Bergmann ta logra debolbe promer cu un decision cai den e punto. E defensa di Bergmann ta parce un muraya. mientras cu e drivenan bon coloca di Fujii tabata parce algo cu ta sali proyecta for di un canon. Y mas admirable di e slanan di Fujii ta ainda e forma stranjo den cual e ta handle su raket. Cu score di 21 pa 18 den favor di Fujii e tercer y decisivo set a caba.

Para y cu masha hopi aplauso e publico a mustra su plena satisfaccion y admiracion pa loke nan a caba di presencia. Algo cu ta vale la pena. algo cu ta haci hopi pa populariza e deporte sano y bunita aki. un otro gran exito di Aruba Table Tennis Association e presentacion aki. di Richard Bergmann y Norikazu Fujii combina cu e dos mihornan di nos isla Mario Croes Jr. y Emiliano Jansen. tabata.



TREIN TA GARRA TRUCK GRANDI RIBA CAMINA VIGILA NA ZWOLLE — Aunque cu tabatin vigilancia riba camina, sinembargo accidente tin bez ta dificil pa evita completamente. Asina a socede cu Dia Viernes mainta na Zwolle un truck grandi cu tabata transporta heru a ser garra den flank, pa De Blauwe Engel Emmen-Zwolle. Ora cu e chauffeur dje truck quier a stop, e brakenan a nenga dilanti dje barrera dje camina. Esaqui a ser quibra. E vehiculo mes a bai resulta den rooi. E portret aqui ta duna nos un idea dje ravage. Gracias a Dios cu no tabatin danjonan personal.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Wel wel, wat heeft die 'n stem!"

„Wel wel, e mucha ey si tin un stem!"



DISCO PA „DE ZILVERVLOOT" — Dia Razon atardi a entrega e prome ejemplarnan di un disco, cual a ser edita door di institucion nacional di spaarmentu, den cuadro di informacion na beneficio di spaarplan „De Zilveren Vloot". E prome plannan aqui a ser entrega na directie di diferente institucionnan nacional di ahorro i na secretario di estado dr. W. K. A. Schmelzer (portret) quende a hanja e promo disco.

Tin un rayo di armisticio na horizonte di Laos

WASHINGTON, 25 april — Un portavoz di ministerio Mericano di relaciones exteriores, Lincoln White, a declara, cu Merca ta satisfecho tocante e convenio Anglo-Ruso tocante un armisticio pa Laos. El a ripara entre otro, cu na ultimo momento rebeldenan di Pathet Lao a cuminza un accion contra Vientiane. Pesey Merca lo vigila bon, si en berdad nan lo cumpli cu e armisticio.

Evacuacion di heridonan

Militarnan, vehiculonan cu municion y provision y ademas camionnan blinda tabata corre dialuna den direccion norte door di Vientiane pa fortaleze trupanan gubernamental.

E avionnan di transporte cu a worde di charter y tambe e helicopternan Mericano a lanta for dje aeropuerto militar di Vientiane pa tira provisionnan pa e forzanan militarnan cu a worde venee y pa yuda nan evacua esnan herida.

Segun circulonan militar laosiano, forzanan militar di gobierno lo cuminza un accion na gran escala contra esnan cu ta rebela. Solamente si un alto di fuego drenta na vigor anto e accion aki por worde evita.

Comunicado publica na Londen

Den un comunicado cu a ser publica awe e ministernan di asuntonan exterior di Inglaterra y Union Sovietica ta pidi tur autoridadnan militar y e partidonan y organizacionnan na Laos pa stop cu bringamentu prome cu e reunion di e comision internacional tocante Laos.

E dos co-presidentenan ta pidi tambe e representantenan autoriza pa cuminza autorizacionnan pa yega na un acuerdo tocante e problemanan relaciona cu paro di fuego na Laos.

Ademas nan ta pidi e pueblo di Laos pa coopera cu e comision internacional di control y pa duna su ayuda asina cu e comision yega Laos pa tene control riba e armisticio.

Union Sovietica e inglaterra a publica invitacionnan tambe na diesdos otro pais pa e conferencia di 14 pais riba Laos. cu lo cuminza dia diesdos di mei na Geneve. E paisnan qu a ser invita pa Inglaterra y Rusia ta. Birma, Cambodja, Canada, China, Noord Vietnam, Francia, India, Laos, Polonia Sur Vietnam, Thailandia y Merca.

Ministro Alsogaray a pidi retiro

riba suplica di Frondizi

BUENOS AIRES. 25 april. — E minister Argentino di Hacienda, Alsogaray, a participa cu riba peticion di presidente Frondizi el a pidi su retiro.

E minister di 48 anja a drenta funcion na juni anja 1959 y a ejecuta un programa di ahorro y recuperacion economica. cu a percura pa un bon prestigio den estranheria pero hopi critica den su propia pais.

E minister mes a declara cu diferencia seria di opinion a pone tuma su decision. El a ninga cu ejercito a exigi su retiro.

E puesto di asuntunan economico a ser ofrece na dr. Alberto Alemann, consehero economico na e embaiada na Washington.

Contesta di peticion di Jose A. Mora na Cuba

WASHINGTON. 25 april. — Como contesta riba e peticion di e secretario general di e organisacion di estadonan di America. Jose A. Mora. haci na e presidente di Cuba relaciona cu trato di e prisioneronan di e ultimo esfuerso di invasion. presidente Dorticos a participa cu Cuba lo tuma medidanan humano pa cu e prisioneronan ey.

E representante di Republica Dominicano den e conseho di e organisacion a propone pa cambia e yiu di Cardona cu a ser cohe presu na Cuba pa Cubanonan cu a ser cohe presu ora cu e trupanan di invasion, di cual nan tabata forma parti, a baha na Cuba na juni 1960.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



S' actua na tempo bo por tin chens di hanja un cos bon na un prijs conveniente.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tin bon influencianan pa plannan y trabao riba termino largu. Cuida bo salud.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Tin bon contacto cu otronan. Bo tin influencia y bo por conecta lazo di amistad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Lo existi plannan den cual bo partner matrimonial of un persona queri por ta meti.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Sea na bo punto den asunto di placa contant. tambe cosnan di balor. Cuidao cu enganjo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Por presenta conflicto entre abo mes y otronan cu mester combati diplomaticamente.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Por presenta dificultadnan den contactonan cu amigu y personanan queri. Evita esaquinan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Ta facilmente pa existi dificultadnan den relacion cu otronan. Hui accidentenan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo no por salba foi tensionnan den bo ambiente. Corda tuma conseho di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Modificacionnan di tensionnan den bo ambiente. excitacion y emocionnan mester ser elimina.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tensionnan por presenta den asuntonan financiera. E dia di awe no ta mucho bon pa discusionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Posiblemente por presenta dificultadnan cu tin relacion cu bo trabao. Tene cuenta cu nan.

TROPICAL a gana promer COPA JULIANA 1961

(Di nos redactor deportivo)

E finale di A-klasse pa Copa Juliana a worde hunga diamars anochi entre Bubali y Tropical den Wilhelminastadion. E encuentro aki mocionante di comienzo te na fin a worde gusta masha hopi door di e numeroso fanaticonan.

Tropical tabata tin un ventaha di 2 pa 1 na halftime, y a aumenta nan ventaha te na 4 pa 1 den curso di e segundo tempo. Pero ningun momento e desventaha basta grandi aki adesmoraliza e muchanan di Bubali. Den e ultimo 20 minuutnan di wega nan ta logra tres gol pa den forma sensacional empata e wega, na 4-4. Eultimo gol a worde anota faltando apenas dos minuut pa e pitazo final.

Como cu esaki ta final di un torneo eliminatorio, e partido a worde alarga cu 15 minuut. No a bin cambio den e score y asina, mester a worde tuma penalty.

Aki Tropical a mustra di ta mihor cu nan rivalnan di Bubali ya cu nan ta anota mas pa asina gana e partido y e promer copa Juliana di anja 1961.

Finale di hoofdklasse awe nachi

Otro finale pa Copa Juliana ta e partido awe nochi entre RCA y Riverplate. Lo ta e finale di e division mayor di nos futbol.

TORNEO DI TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

Reg Cherebin den tres set a elimina Goley for di e torneo clase B di tennis na Lago Sport Park. Despues di perde e promer set 44 pa 6, Cherebin ta batava fuertemente pa e segundo te ganele na 7 pa 5. Y di aki padilanti Cherebin ta sigi impone su superioridad ya cu e ta gana e tercer y decisivo set facilmente 6 pa 1. Rimmer no tabata tin mucho trabao pa elimina Brown for di e torneo. Den dos set sigi. cu anotacionnan di 6 pa 0 y 6 pa 3. Rimmer a gana e match.

E partido di A-klasse tabata tin e siguiente resultadonan. Roro Hernandez a gana di Milto Henriquez den dos set. E promer tabata 7 pa 5 y e segundo 6 pa 4. Cu e partido tabata uno hopi pareew y interesante por worde nota for di e resultadona ndi e setnan. Tabata di tres victoria consecutivo pa Hernandez y di tres derrota consecutivo pa Henriquez.

D. Daniels a obtene un facilisimo victoria ora cu su contrario F. Sampson no a presenta.

Partidonan pa awe tardi

E dos partidonan senjala pa awe tardi ta: Di A-klasse Janny Brokke contra di Dr. de Heer y di B-klasse H. Maxwell contra di Emiliano Jansen. E ganador di e partido di B-klasse ta bai den semifinale.

UN CORECCION CHIKITO

(Di nos redactor deportivo)

Den nos edicion di ayera a aparece un comentario tocante e partido di basketball femenino entre Aruba Jrs. y Valiant. cual partido por cierto a duna e damanan di Aruba Jrs. e titulo di campeon. E score final di e partido s'nembargo no a worde correctamente duna ya cu e partido no a caba 17 pa 2, sino 17 pa 12 den favor di Aruba Jrs. Un kivocashon a kita 10 punto for di Valiant. Nos ta disculpa na e valiente y simpatica damanan di Valiant.

A HABRI MELKCENTRALE NA SURNAM

PARAMARIBO — Diasabra 15 april p.p. e melkcentrale (centrale di lechi) a ser poni den uso oficialmente. E ministro di Asuntonan Economico, sr. L. C. Zuiverloon, a observa den un discurso breve, cu e melkcentrale ta nifica un atributo importante pa e salubridad di e poblacion.

E melkcentrale ta tambe di importancia pa e sector agraria. a saber pa e tenedornan di ganado. kende nan awor por ta sigur di un consumo permanente di e lechi produci. E gastonan total di e melkcentrale ta 170.000 florin di Surnam. E capacidad di elaboracion ta di bintimil liter pa dia. E cantidad aki den futuro por worde aumenta te na cuarenta mil liter.

Riba e mainta di apertura di e Melkcentrale nan a pasa na e ministerio di Asuntonan Economico e acta di fundacion di e Sociedad Anonima „De Melkcentrale". E minister di Aruntonan Economico sr. L.C. Zuiverloon a presenta como representante di e pais Surnam, cu ta tuma parti cu 1.699 accionnan di mil florin y mr. Th. van der Peyl. directir di e Stichting Planbureau Suriname. cual Stichting ta participa cu 1 accion di mil florin.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Benito Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama tata, rumannan Rosa. Raymundo. Augustina. Cletano. Imeldo. Filomena y Jossy. swanan Jan. Janchi y Angela. di Dama Werleman. ihanan Jacinta y Alfonso. comer y compernan. prima y primonan. tur su sobr'nonan.

Ta cumpli anja sra. viudad Petra Maria Geerman-Croes y ta ricibi felicitacion di su jiunan Felix. Maiki. Margo. Ely. Aida Geerman y Estanislau Geerman na Corsow di mama Eliza. tata Izaak Croes. suegra Marta Geerman. ruman Romana Maduro.

Ta cumpli 19 anja Daniel Ridderstaat y ta ric'bi felicitacion di su tata mama. tur su 8 rumannan. 5 swanan y demas familia Ridderstaat. Giel. Kelly. Tromp y Vrolijk.

Awe ta celebra su 4 aniversario e hobencito Ricardo Thielman y ta ric'bi felicitacion di su tata Cerapio. mama Erodita. rumannan Fernando. Gloria. Jud't. Roly. wela y welonan. tur su tanta y tionan. padrino Milo Arends. madrina Maria Arends. tur su primo y primanan y demas familianan.

Ta cumpli 7 anja e hobencita Jeanette Geerman y ta r'cibi felicitacion di su tata Angel Geerman. mama Maria Geerman. 5 rumannan Margriet. Brigilio. Lennie Rudolf y Lourdes Geerman. amiganan di school di Maria College. tambe di fam'lia Geerman y Koolman.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Dominico Ras y ta ricibi felicitacion di Nemencio y Linda Croes. mama Fela. tata Picol. tur su rumannan especialmente di su sobrinonan.

Ta cumpli anja e hobencita Cita Maria Flanegin y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro. mama Filomena Flanegin. ruman Kenny. tambe di su tanta y omonan wela y welo. especialmente di su madrina Marianita Kock y demas familia Acosta y Flanegin.

E hobencito Robert Delfino Croes ta celebra su promer ania di feliz existencia y ta ricibi felic'tacion di su tata Nemencio, mama Linda. ruman Frido. welonan Pechol y Thimoteo. welanan Chenta y Fela. tambe di su madrina Rosenda Croes. padrino Mario Croes.

Ta cumpli 1 anja e hobencito Janni Robert Hernandez y ta ricibi felicitacion di su 10 rumannan. wela Clarita. welo Tomas y Hendrik. tur su tanta y omonan madrina Edna Kock. padrino Do Hernandez. Berta Dotty Roos. Berta Buchi Croes. Chia. Nias Pas. Mencha. Olito Luidens. Violeta Pi Wester y demas familia.

Sr. Mirto Kock ta celebra su feliz cumpleanios y ta r'cibi felicitacion di su jiunan Elvira. Elsa. Ligia. Franklin. Vilma y Mirto Jr. tambe di su tata Augustin. mama Chela. 10 rumannan. especialmente di su amigonan di Aruba Gas Supply.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na.
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabane Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 27 di april

DE VEER: 8.30'or „Thunder over Arizona". A.L.
RIALTO: 8.00'or „Melodia de Arrabal" 18 jr.
PRINCIPAL: 8.00'or „The Burglar" 18 jr.
AURORA: 7.30'or „Gervaise" 18 jr.
SAVANETA: 7.30'or „Las luces de Buenos Aires" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 27 di april

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-pols y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Chappotin y sus Estrellas
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Adilia Castillo
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Programa C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 27 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 27 di abril

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverdo
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombro
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 27 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0030 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Linnaeol"
03.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
10.45 Kook praatje „Smakelijk eten"
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos. merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 83

Sonriendo Lloyd tabata pasa door dje cuartonan. "Nicky, bo tin sintir com por satisface un hende", el a bisa. Y na su mes manera Fionie a demonstra Nicolina e aprecio cu e tabatin p'e y el a bisa Nicolina: "Bo por muebla un cas mehor cu bo por come", el a bisa. mientras el a munstra un sonr'sa breve cu su dientenan blancu.

E cas tabata mucho mas grandi cu e flat. de la manera cu mester a busca dos mucha muhe mas pa yuda den asuntonan di cas. Y pa hardin a busca un homber di color como hardinero. Fionie tabata loco di contento. E tabatin dos mucha muhe y un hardinero riba quendenan e tabata manda. maobra t'e tabata practicamente mayordoma aya. Ademas e tabat'n un baby gracioso y bunita pa e cuida. Nan tabata confie cu e mucha y tabata bai tur camina large na su cuidao.

Ta hende nechi y drechi esaquinan. asina Fionie tabata pensa. No tabata facil pa bo contra cu e sortonan asina aqui hopi bez.

Tabata stranjo com lihe nan a custumbra den e cas nobo. Tabatin bez cu Lloyd tabata bini cas cu un of otro colega di dje; tambe diferente bez esaqu'nan su muhe tabata bini aya bin baci bisbita y dje manera ei e cas na skina di Tygarth Drive a bira un centro di famia feliz na unda varios huespednan tabata bin pasa ratunan dibertido.

Despues a yega e anochi riba Lloyd a bini aya cu un homber quende tabata parce Nicolina di tabata recorda su cara, pero e no por a bini ela mas cu su nomber. Ta na unda el a yega di mira e cara bru'n-scur ai anto? E homber cu e cabeinan largo y bruinscur y wowonan gris manera di staal?

Tan pronto cu Lloyd a menciona su nomber cu Nicolina a recorde unbez. Su pensamentunan a bai anjanan atras na e bispu di anja nobo anochi den restaurant di Isbvan. E homber aqui tabata Rudolf Golstein. e homber cu a sabi di conquista su mes un fama den cirugia di plastic.

Mientras nan tabata sagudi man di otro, nan tur dos a sonrei y nan a bira amigu di otro. Nicolina a bisa cu quizas Convencion di Medico Britanico a bira insoportable p'e.

America a ricibie cu brazanan abri y Inglaterra no tin di minimo idea ta quico el a perde.

El a tende cu e tabata traha den e mes clinica cu Lloyd ya ta lunanan caba. pero cu Lloyd no tabatin e ocasion di a combersa cune.

Nicolina cu Lloyd tur dos a descubri, cu Goldstein tabata masha contentu di por a contra cu conocirnan cu quendenan lo e por a combersa respecto situacion actual di Inglaterra.

Rudolf no tabata combersa nunca tocante su mes famia y tampoco e palabra Alemania na tabata ser pronuncia pa su lipnan. Sinembargo e tabata haci e impresion cu e tabata sa v a mira mas tantu cu e quier a larga los.

Su gran pas'on den bida. huntu cu su aspiracionnan medico tabata musica. Mescos cu Nicolina. e por a drenta un extasis ora cu e tabata toca of scucha un of otro pieza musical. pero e tabata goza mucho mas profundo di musica cu Nicol'na. E tabatin masha interes pa e coleccion dje discnan clasical di Nicolina y no a pasa un seman sin cu el a trece un d'sco nobo.

El a cuminza ta considera e cas como di dje y nan no tabatin nada contra aya. Alcontrario. Nicolina a ripara com e tabata hiba un hida mesquino y descuida di soltera na cindad y tabata comprende su anhelo pa por banje den e hardin dje cas na Tygard Drive.

Pushi a bula riba lomba dje stul. Nicolina a lubida e quimona di felpa cu e tabatin bisti y a banja bon pa e pushi sinta banda di dje. Ya nan tabatin tres anja ta biba den e cas aqui y e luga a hira un parti di nan bida.

Cada anja nan tabata hac'endo viajenan na periodo di verano pa hai busca y descubri sitionan di mas hunita pa bai pasa algun tempo. pa despues nan regresa trobe na e cas cu ta nan propiedad. nan propio hogar. na unda e gr'jsnan ta zona asina dushi bao di zoolleer di nan zapatu.

Nicolina a sinti com e pushi a pone su orejanan lamta para y un secunde despues el a tende zonido di un auto p'afor.

Esaqui mester tabata Lloyd. as'na el a pensa y a bai den hadrij. Un dje criarnan muhe a abri porta. Lloyd y Rudolf a camna drenta.

Algu asombra Rudolf a hiza su wenkbrauwnan. E color corra di su quimona tabata queda Nicolina masha bunita. Rudolf tabatin su smoking bisti: el a mira cu liheramente Fionie a tira un bista riba e oloshi.

"Bo ta quere cu Fionie lo por sirbi mesa pa nos lihe?" Lloyd a informa.

"Mi ta quere cu si. Paquico?"

"Rudolf tin tarhetanan pa e concert di Sir Thomas Boecham. Si nos apura nos. lo nos por ta ainda na tempo".

"Si.... si. bon. Lo mi bai bisa Fionie esei un ratu. Bai cambia bo panja numa. Rudolf, m'a cumpra e disco di musica di ballet foi Rosamunde. E disconan ta queda ei riba mesa.

Bo por cuminza na proei nan te ora cu mi b'ni".

E muhe a apure p'e bai den cushina.

Su manece Lloyd a bai cu su post riba su escritorio. Nicolina a lub'da di puntre quico R'chard a skirbie. E carta tabata contene mas cu un indicacion. cu Richard tabata preparando su porvenir cu masha precausion. Pero Lloyd no tabata quier pa Nicolina preocupe. Porvenir tabat'n mas tantu secreto scondi cu e por a bisa of hasta sospecha. Pa Lloyd s'nembargo su felicidad cu N'colina y su yiu Judith tabata mucho realidad

CISCO KID

1. „Nos mester hanja un bon lugar di sconde. Pancho!" 2· „Mira, Cisco!" 3. „E repi panja aki a worde ranca di un bistir!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E tiro lo hala e guardianan nan atencion.... Bo ta testigo.... tabata un caso di defensa propia.... verdad?" 2. „Un tiro mas lo confundi abo cu Sarina.... como complice. Pero si bo respalda mi version...." „Cual lo ta mi recompensa?" 3. „Entrevista pa bo cerca e premier....mi ta priminti bo esey como hefe di polis!" „No ta malo, despues di a bini di asina leeuw!"



DICK TRACY

1. „Tarter ta puntrando mi algo. pero mi no por comprendè·" „E lo tin trouble cambiando e tire?" 2. „Mi no ta comprende. Mehor mi sali afor un rato. Mi ta bolbe mesora." 3. Tan prouto aunt Soso haha abau. e chauffeur ta manda un golpi cu e mokkel. 4· Nan plan a traha perfectamente. Un bon pida ijs ta k'bra. e ta balansa un rato. despues e ta drif bay cu e auto. mama y jiu."



RIP KIRBY

1. Den e TV nan ta pasa un pelicula bieuw di Elise Lamont cu ta interesa Kirby. 2. „Lo tabata suerte si nan por a filma e fingerprintnan ey di cerca·" 3. „Nan a hacie! Awor nos tin un pista!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E dokternan ta bisa cu Jesica mester worde opera dentro di dos of tres dia pa mas tarda.... 2. „Y si e tipo Orwig aki ta uno di e poconan cu por a operele.... e no por hay nenga!" 3. „Danki!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Awor mi ta masha ocupa. Chito." „Ta cuestion di un momento...." 2. „Tuto....ami.... bueno.... ya lo bo a sospecha caba cu Tula.... mi quier meen. cu mi ta stimè.... di hopi tempo.... 3· ....y mi quier casa!" „Bo quier.... quico??"



PEPITA

1. „Mi por banja aki. Lorenzo? Na cas no tin awa awe." „Sigur. Paco." 2. „Lo mi jena e banjera." 3. „Ata schuier·" „Paquico?" 4. „Na cas nunca mi no ta banja sin hanja un bon sota."





„Middelbaar Onderwijs" na Aruba

Den e dianan aki ta ùn anja pasa cu Eilandsraad a bini hunto den un reunion publico pa trata. cu unanimidad impresionante. e proyecto di un HBS di 5 anja i un curso pa formacion di maestronan di school. Hopi di e oradornan a aplaudi realisacion di un Middelbare school completa na Aruba. Un di e miebronan di raad a bisa entre otro: „Esaki ta un dia pa nos hisa bandera. Un dia grandi pa Aruba henter"....

E school ey berdaderamente a hisa bandera. Discipulonan i Mayornan tabata sinceramente gradecido na nos autoridad pa e school ey. Bestuurscollege a mustra cu diligencia con e school lo bin ta den porvenir cercano. Tur e discipulonan adecuado pa un tal estudio por haya awor na nos isla mes Middelbaar onderwijs· Alomenos ensejanza di HBS. E Stichting M.O. tambe a duna Aruba un HBS, cu —siendo un HBS— tin su programa propio.

E programa ey awor ta mas adecuado pa muchanan homber cu na muchanan muher. Un cantidad grandi no por sigui bon ensenjanza di HBS. pasobra nan cualidadnan i nan interes ta diferente i maske cu nan por haya bon cijfer na HBS. anto toch den hopi punto di bista, un tal ensenjanza ta menos deseable. Toch un Middelbare school ta pa muchanan muher tambe di importancia·

Na promè lugar pa e grupo di muchanan muher. cu kier prepara nan mes despues pa diferente sorto di trabao. cu ta tipico pa muher, i pa cual preparacion MULO-school no ta suficiente of apenas ta suficiente.

Nos kier nombra aki: lerares pa ULO of pa M.O.. pa casi tur ramo cu excepcion di wiskunde i di natuurkunde. especialmente di gymnastiek. di huishoudkunde. luego pa actrice. dietista. asistent di dokter. heilgymnaste. masseuse. huishoudkundige pa diferente institucion. jeugdleidster diploma. journalista. verzorgster pa muchanan K. i O. kunstnijvere. asistente di leeszaal. logopedista. maatschappelijk werkster. orthopedista. röntgenlaborante . secretaresse. stewardess. Compara cu un opleiding di Mulo e estudio na estranheria por ta un anja mas cortico. lo ke ta nifica pa bursalnan un economisacion grandi· Ademas nan lo tin caba admision pa di dos leerkring di estudio pa maestro di school. di cual e promè leerkring na Aruba for di awor caba por bin haya clasnan parallel. Tampoco e ta keda exclui di ensenjanza universitaria pa sociodemografe.

Na di dos lugar. nos sociedad futuro lo tin necesidad grandi di muhernan intelectual kendenan, como mama di familia por tin un influencia grandi pa eleva e ambiente local, i como esposa probablemente nan por pas mas bon cu e intelectualnan masculino di porvenir.

Pa e mucha muhernan aki tin un masha bon forma di ensenjanza middelbaar. cu na Corsow tambe ta goza di masha aprecio: esta Middelbare meisjesschool. M.M.S.

Naturalmente cu Mulo por duna na hopi discipulo ensenjanza masha bon, pero hopi mucha muher inteligente . diligente por i kier alcanza mas tanto· Desarollo mental i cultural nunca no por alcanza na Muloschool e lo ke e por logra na un middelbare school. Un middelbare school ta trata di duna desarollo mental i basis pa por carga cultura i responsabilidadnan democratico i ademas e ta prepara pa trabao intelectual, den e puestonan. cu ta duna guia. pa cual no tin necesidad di un formacion academico.

Si nos compara programa di HBS i esun di MMS, anto inmediatamente nos ta mira algun punto importante: HBS (A) den di cuatro i di cinco clas 11 ora pa handelswetenschapen. wetskennis etc. ademas hopi tempo pa correspondencia comercial. HBS (B) den di cuatro i cinco clas. 16 ora pa wiskunde. natuurkunde etc. Pa cuanto mucha muher esey ta necesario of deseabel? Pa cuanto e programa ey ta mucho pisar. tambe pa motivo cu e programa ta a-femenino.

I awor MMS· Den di cuatro i di cinco clas nada di handelswetenschappen of di wiskunde pero na lugar di esey nan ta haya: maatschapnijleer. kunstgeschiedenis. huishoudkunde. muziekleer. obra di man. mientras cu diferente idioma. geografia. historia natuurwetenschappen i wiskunde ta ser trata di tal manera cu nan ta adecuado pa capacidad. interes i necesidad di un muher moderna den sòciedad i den bida familiar. Manera nos por mira. ademas di inteligencia tambe ta ser forma sintimento i imaginacion. ta ser acentua formacion literaria i estetica. ta duna atencion na tarea futuro di muher como mama di cas i esposa. E vaknan di natuurkunde i di wiskunde tin un lugar chikito i limita den e ensenjanza ey. E forma aki di ensenjanza ta bon na muchanan muher inteligente i diligente. Naturalmente cu lo tin mucha muher cu ta sigui prefera ensenjanza di HBS entre nos dokternan futuro. Pero nan ta forma un grupo chikito.

Autoridad a duna satisfaccion na nos sociedad. na Mayornan i na discipulonan pa motivo cu nos tin aki un HBS. toch awor hopi Mayornan ta puntra si nan ta obliga di manda nan jiunan na otro lugar pa sigui estudio di MMS· Awor anto nos mester hisa bandera di luto pa tristeza di e Mayornan. cu ta pensa ansioso riba porvenir di nan jiunan muher. cu lo mester bandona nan pa bai. talvez te na Hulanda. pa asina por haya ensenjanza na un Middelbare school cu si ta adecuado pa mucha muher?

. Awor cu Aruba tin su Middelbare school nos ta spera di por mira pronto e desarollo acostumbra, asina cu na e middelbare school cu Aruba tin. lo por resulta tambe un lugar pa e bunita forma di Middelbaar onderwijs. cu lo ta un bendicion pa hopi di esnan. cu ta adecuado p'e i cu lo ta un bendicion pa Aruba.

Tin discipulonan i tin maestronan pa e desarollo ey. Mara cu Autoridad· i Stichting M.O. no vacila i mara cu nan por busca liber localidadnan adecuado etc. Talvez Mayornan interesa den e asunto aki lo haya posibilidad di iniciativa.

Anto atrobe Aruba lo por hisa bandera·

Un tata cuidadoso

Portugesnan a tira riba avion di N.U.

LEOPOLDSTAD. april. — Un portavoz di e ministerio di Nacionnan Uni na Leopoldstad a participa cu soldanan Portuges diarason a tira riba un avion di e tipo Beaver di Nacionnan Uni. A bordo di e avion tabatin tres Sueco. E ocupantenan no ta herida y e avion di un motor a haci un perfecto aterrizaje na Locloeaburg.

Guerillanan izquierdista a ataca Pak Thang

VIENTIANE. 24 april. — Guerrilleronan izquierdista a ataka e pueblo Pak Thang awe. situa na un distancia chiquito di tres kilometer for di Vientiane, asina ta worde anuncia for di fuente di confianza· tres solda di trupanan derechista a worde mata y ocho herida door di esnan cu a ataka e pueblo. For di dia e hostilidadnan a cuminza e trupanan izquierdista no a opera asina cerca Vientiane.

Na Havana ya tin 919 rebelde arresta

HAVANA. 25 april. — Den e region Pantano di Zapata na Cuba 176 rebelde a worde arresta. Awor e cantidad di rebeldenan arresta a yega te 919, asina a worde anuncia door di television di Cuba.

Paice e rebeldenan a entrega nan mes sin duna ningun resistencia.

Noticia di Tunis tin atencion di Hammarskjoeld

TUNIS. 25 april. — Di fuente fidedigno ta bini e noticia cu e representante na Nacionnan di Tunesia a haya encargo pa mustra Hammarskjoeld riba e consecuencianan serio cu e situacion na Algelia por tin pa Africa del Norte y pa menter mundu.

Expresionnan di Kasavubu na Coquilhatstad

LEOPOLDSTAD. 25 april. — Presidente Kasavoeboe durante e prome sesion di e conferencia di lidernan politico Congoles na Coquilhatstad a participa. cu lo ser forma comisionnan cu mester delibera tocante reorganisacion di ejercito, e relacion entre Kongo y Nacionnan Uni, e representacion diplomatica den estranheria y e actual situacion financiera na Kongo cu ta hopi critica.

Econferencia na Conquilhatstad, na cual ta participa dos cien representantenan, ta intenciona pa continua e conferencia cu na maart a ser tene na Tananarive, durante cual a ser forma un confederacion di estadonan Congoles.

Nombracion pa C. Gravendaal

DEN HAAG, 24 april. — E gobierno di Antillas Neerlandes a decidi pa nombra senjor C. Gravendaal (cu ta biba na Utrecht), como director di sociale verzekeringsbank. Senjor Gravendaal actualmente ta inspector na e conseho di trabao na Utrecht.



***DESPUES DJE BRINGAMENTU NA ANGOLA** — Nos ta mira aqu lun bista dje reciente irregularidadnan cu actualmente ta tumando luga na Angola. Den cercancia di Dembos den e luga Quitexe, soldanan ta arresta un homber di cual nan ta pretende cu e tin documentonan peligroso den su poder, foi cual por deduci cu e ta un agente di un potencia stranjero. E arrestacion no a bai mucho suave di mas....*